

中華民國五十七年十月十日創刊 第二七〇三號

校刊 非賣品

# 華夏導報

社址：中國文化大學 編輯室：八六一〇五一  
臺北陽明山華岡 電話：二二二二

創發名社	主印發
辦行社	副主印發
人長社	長社
張：鄭	張：新
潘：嘉	潘：新
其維	其維
和銘	和銘

## 本校音樂系將擔任

### 藝術季之大型合唱

#### 演出卡爾·沃夫的「布蘭詩歌」

(本報訊)本校音樂系西樂組、國樂組及華岡合唱團將在本月十九日(星期日)晚七時三十分於台北市國父紀念館，擔任台北市藝術季第二十三場大型合唱表演。

此次演出曲目為卡爾·沃夫的「布蘭詩歌」。卡爾·沃夫(Carl Orff, 1895-1982)為德國著名作曲家及音樂教育家，剛於今年三月二十九日過世。「布蘭詩歌」是他所寫的三部抒情合唱曲「愛情三部曲」中，規模最大及最出色的一部。

演出大合唱部分，由本校音樂系及華岡合唱團一百六十位同學擔任獨唱部分，有男高音陳榮光、男中音陳榮貴、女高音為本校音樂系老師李靜美，兒童合唱為福星國小合唱團，合唱指導為本校音樂系杜黑教授，陳秋盛指揮，台北市立交響樂團擔任伴奏。

#### 宜蘭縣

##### 清寒獎學金

(本報訊)據陽明學社表示，該社現有宜蘭縣林坤鐘先生、江張阿桃女士、道教會草湖玉尊宮等三項清寒獎助學金，宜蘭縣籍

清寒優秀學生，可於十月十五日前逕至該社索取申請表格。

#### 實用英文

##### 週一開課

(本報訊)語文中心表示，實用英文班定於本月二十日起正式上課，欲選修之三、四年級

## 聖嚴法師赴新加坡

### 參加宗教道德會議

另有慧平法師捐助佛學研究獎學金

(本報訊)中華學術院佛學研究所所長、本校哲學研究所教授聖嚴法師，應新加坡教育部及佛教總會之邀請，於八月二日赴該國講學一個月，受到該國佛教界盛大的歡迎。在此期間，法師曾做六次公開演講，每次均有聽眾一千餘人，並為訓練中學佛學教師授課三十堂。同時參加該國教育部召集之會議，討論實施宗教教育及儒家道德教育問題。出席會議的佛教代表尚有新加坡的常凱法師、濱培法師、香港的趙應法師、及從美國、中華民國聘請到新加坡的華學權威教授唐德剛、熊玠、余英時、許倬雲、杜維明等。

會中計開特各宗教的教育帶入國中三年級、四年級的選修課程，這些選修課程實際上是必修，若不選宗教課程，則必須修儒家課程。聖嚴法師此次在新加坡講學，對該國佛教教育有深切的影響，同時他看到新加坡佛教界辦了許多社會福利事業，例如小學、中學、養老院、施診所等等之慈善機構，他覺得新加坡的佛教前途是非常光明的。又，新加坡最大的尼眾寺院自度庵抗持慧平法師，聞及聖嚴法師在華岡與辦佛學研究所、培養佛學人才，因而捐助該所新加坡幣伍仟元做為獎學金，相當於新台幣貳萬貳仟伍佰元。據悉，佛學研究所碩士班，本年度起已進入第二屆招生，共有碩士班研究生十六名，辦學者在非常艱苦情況下能得海外人士之熱心支持，法師深感欣慰，並盼望有更多人提供該所經費及獎學金。

## 考入本校城區部

### 羅慧珍等以第一志願

(本報訊)據城區部教務處表示，七十一學年度以第一志願考入該部者有：大眾傳播系羅慧珍、陳金榜、周貽忠、中文系楊美芬、家政系翁瓊珍、洪碧麗、金美祥、沈琦璋、梁淑芬等共計二十一名。

## 三民主義論文賽

### 歡迎華岡人參加

(本報訊)中國國民黨中央委員會為鼓勵全民研究三民主義，闡揚國父思想，貫徹以三民主義統一中國之政治號召。特舉辦七十一年度三民主義論文競賽。大專組論文題目為「在當前國家發展中三民主義如何發揮其國家現代化的導進功能」。參加競賽論文，文體不拘，字數以五千字為原則，需裝訂成冊，註明姓名、通訊地址、學校名稱等，浮貼於封面裏頁，在七十二年九月三十日前寄送臺北新生南路三段二二號十樓徵文組。

## 專題演講

### 歡迎同學前往聆聽

(本報訊)華岡博物館定於本月二十二日下午二時，假大義六樓校史館邀請黃歌川演講「認識蠟染」，現場並作示範，屆時歡迎同學前往聆聽。

## 作廢

(本報訊)據人事室表示，本校建築系教授蔡添壁，將於十月六日下午二時，應台灣省政務廳之邀，擔任都市計劃及建築管理在職訓練班之指導老師，並將以「國民住宅」為專題，舉行演講。



△本校藝術研究所所長那志良教授(圖中)於今年八月十七日至二十一日訪問韓國，由該所韓籍學生陪同參觀各大學藝術系及博物館。(藝研所提供)

編者按：本文作者李振邦，羅馬聖多瑪斯大學博士，現任國立藝專西樂科主任，目前在本校音樂系西樂組講授「宗教音樂」之課程。

## 一、學習時期

卡爾沃夫通譯作奧爾夫，一八九五年七月十日出生於德國南方的慕尼黑，一九八二年三月廿九日逝世。他的音樂才華很早已顯露鋒芒，五歲學鋼琴、大提琴、及管風琴，十歲就為木偶戲作管弦配樂，並自編臺詞。一九一四年（十九歲）慕尼黑音樂學院結業，並任慕尼黑、曼漢等地樂團指揮（一九一五—一九一九）；第一次大戰服完兵役後，於一九二〇年師從卡米斯基（H. Kaminsky 一八六一—一九四六）專攻作曲，此期對文藝復興時代作曲家特別感到興趣，尤其十六、七世紀的拉索、巴爾斯特利納、蒙臺威爾第、英國的博爾得等。他曾將博爾得（W. Byrd 一五四三—一六四三）的「進堂曲」改編成五個樂團附加管風琴的大曲（Entrata nach W. Byrd, 一九二〇），並將威尼斯拉派歌劇家蒙臺威爾第的希臘神話歌劇「奧爾非奧」（Orfeo 一六〇八），前後三次作徹底的改編（一九二五、一九三二、一九四〇），又於一九四一年改編其另一整套歌劇「寶白亞加冕記」（Incoronazione di Poppea），二次改寫歌劇僅留的殘片「阿利亞納的悲怨」（Lamento di Ariana, 一九二五、一九四〇）。這種改寫古譜的經驗，是建立他本人作曲風格的資源之一。

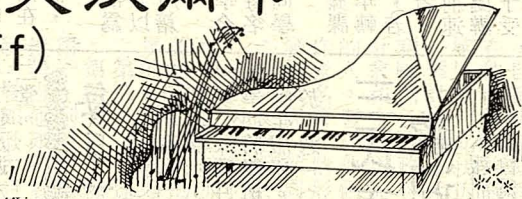
## 二、音樂教育

一九二四年與其內人滾特（Dorothee Günther）共同建立滾特韻律學校（Günther Schule），並親自執教十二年之久（至一九三六），專門研究普通中小學音樂教學，韻律體操及舞蹈等實際措施，創作多種近似玩具的廉價樂器：水杯、鐘琴、木琴、三角鐵、鼓、鈸、豎笛等，放棄枯燥的樂理，而以直接參與來啟發兒童對音樂的創作潛力，和演奏歌唱的興趣。此時於一九三〇至一九三三年連續發表其音樂教學名著「Das Schulerwerk」，將節奏韻律、手足動作和歌唱樂器等音樂素材，溶為一爐，這正是他日後（一九五〇—一九五四）出版五巨冊音樂教材書的藍本。一九六〇年又在奧國撒爾斯堡正式成立「奧爾夫音樂學院」，自任校長，逐漸推廣其音樂教學至

## 介紹

# 卡爾沃夫

(Carl Orff)



歐美各地，至今已不下十餘個國家，各以其本國語文性質及民歌系統，作為音樂教學的基礎和出發點，這就是舉世聞名的奧爾夫教學法。但是他這種音樂教學，卻是由維也納音樂家達克洛彩（Ernst Jaques Dalcroze 一八六五—一九五〇）得到啟示，達氏早在一八九二年内瓦音樂學院任教時期，已與心理學家 E. Caparede 共同潛心於節奏的研究，創立了韻律體操的新體系。奧爾夫的作品，朝氣活力，刺激生動的節奏，實在與他的音樂教學有着密切的連繫，因此可以說「節奏」是他本人作曲風格的另一資源。

## 三、個別技巧

奧爾夫是歌劇和舞臺音樂的能手，他研究古希臘悲劇，改編義大利十七世紀初創時期的歌劇，都是為了實現他對戲劇改革的新構想：一切回到原始的單純，音樂與動作力求簡潔明朗，文詞佔有絕對優先的地位，使得人人易解，完成大眾欣賞的目標。縱然他所學語文往往是大家無法理解的拉丁文、古希臘文或古代德文，也是站在「現代音樂」工作者的獨特立場，要使人懂得欣賞「不了解的語文所能產生的特殊魔力」（奧爾夫語）。

邦振李

奧爾夫的初期作品，曾經深度受到德布西和史特勞斯的影響，後來之所以能逐漸擺脫，正是他研究古代作品的新成果。在他力求擺脫之際，也正是他建立自我獨特風格的開始：他主動地放棄了對位法的複雜技巧，不用奏鳴曲交響曲等的開展手法，德國人傳統的拿手好戲；後期浪漫派富於張力的和聲技巧，也被他簡化到無以復加的境地，幾乎只剩下一級和五級這兩個單純和弦，「布蘭詩歌」正是這種類型的代表性傑作。此外古香古色的調式風格，民歌主題的運用，同型節奏的重複，持續低音連篇不斷的應用，曲調主題沒有發展，只在移低或移高的靜止狀態中求變化，聲部也只用同度、八度三度，偶而也用五度音程來充實，這種靜止中充沛的活力，就是造成他本人音樂風格的「法寶」，而揭開這「法寶」的另一面，也正是他朝氣蓬勃的節奏——一切時間藝術的最原素，音樂的各種要素中最物質化的成分。「節奏」才是他音樂的真正出發點，一切由節奏開始、堅持、變化，其他旋律和聲等，自由之而生，幾乎都只是節奏的副產品；而奧氏精密的配器法，則給予這原始的節奏，極富於爆炸性的衝力。總之，奧爾夫的音樂，用古而非復古，有旋律卻不浪漫，來自民歌卻不顯得幼稚，和聲為主卻少用傳統的和弦進行，有縝密的計劃卻非純理智的產物；而在返璞歸真，反對人為的大原則下，樣樣都已做到最徹底的地步。

## 英國通訊

致創辦人書

瞿立恆

曉公資政恩師鈞鑒：睽違道範，瞬將兩月，天涯懷德，時深嚮慕，恭維夫子道履康吉，百事如意，為祝為禱！生於七月申旬以中華民國代表身份台北飛往西班牙，出席在西國首府馬德里舉行的第六屆世界詩人大會，大會歷時五天，七月十九日揭幕，廿四日閉會。會於七月十九日上午九時在馬德里文化活動中心「雅典館」（Athena）開幕，由本屆大會會長西班牙詩人巴德隆（Patron）主持，原定蒞會致詞之西班牙國王因出國訪問，由西國文化部長代表渠致詞。下午三時詩歌朗誦時間，生所朗誦之英詩「西班牙之歌」（Ode to Spain），謬荷與會四十餘國三百七十位詩人最熱烈之掌聲，朗誦下台後有四位西班牙詩人及一位波多黎各詩人紛紛要求將該詩譯成西班牙文。此外，生並協助我國代表團其他十位代表將其中文詩譯成英文在台上配合中詩吟詠而朗誦，效果亦極為良好，博得會場聽眾之佳評。七月廿四日上午大會論文宣讀時間，生曾宣讀英詩論文「科技時代詩歌之功能」（The Function of Poetry in the Technological Age），亦謬荷各國詩人代表之喝彩與讚譽。又，此次世界詩人大會舉行之前，生應台北「秋水詩刊」出版社邀請而編譯之「英文中國詩刊」（The Journal of Chinese Poetry），經大會當局分發各國代表後亦博得會眾紛紛佳評，堪稱為國爭光亦為校爭光不少，差可吾慰於吾師，而生之所以能有今日之成就，實為吾師當年知人善任，昇生以英文系「英詩」與「莎士比亞」重要課程之教學重任所致。二十年來生在此方面專心教學與研究之成績，如今已在國際詩壇放射異彩。同時亦證明華商學術水準為世界學術第一流之水準，於此生益為欽佩吾師當年艱苦創校時目光之遠大，理想之卓絕，而吾師能及身而見此一遠大理想之實現，想必亦深感欣慰也。

七月廿四日大會閉幕後，生與代表團諸君自西班牙轉往羅馬，在義大利佛羅倫斯及那不爾士等地遊覽一週。八月一日代表團自羅馬返國，生則單獨轉往奧國及西德遊歷，在維也納會晤及華岡校友陳正治（大學部德文系第一屆校友，現任我國駐奧國辦事處副主任，地位等於「副大使」），潘宏坤（法律研究所碩士班畢業，現在維也納經商，事業極成功），以及潘健行（大學部新聞系第一屆校友，現任我國國外貿易會駐奧國辦事處主任）等多人。潘宏坤校友及陳正治夫婦曾在 Kaiser von China 餐館為生設宴款待，彼等均甚為懷念母校，尤其感謝文化學院給他們的的教育，請生特別向吾師致謝並問安。

生於八月十日自奧國赴西德，十九日由西德來英國，今日（九月二日）自倫敦來天津參觀牛津大學並購買有關英國文學之教學與研究參考之舊書，已購書五十餘冊，下週擬專程往位於英格蘭與威爾斯交界處之 Hay-on-Wye 小鎮（該鎮為全英國之舊書店中心）買書。

九月二日於牛津古城

「布蘭詩歌」是奧爾夫打進世界樂壇傑作，於一九三七年，在法朗克福國家劇院首次上演，事後曾寫信給出版商說：

「以前的一切都可以拋棄焚毀，我的作品由布蘭詩歌開始」，可見這首作品在奧氏本人眼中，也是一個非常重要的新里程，一個嶄新風格的出發點，這時奧爾夫已有四十二歲。

### 一、愛情三部曲

奧爾夫的教學中心是兒童，舞臺劇中心則是成人，日後奧氏曾將三部同類性質的抒情歌曲，合併組成一套「愛情三部曲」，於一九五三年在米蘭斯卡拉歌劇院一併上演。其中除了這首最出名的「布蘭詩歌」(Carmina Burana, 一九三七)外，尚包括拉丁文學中惟一的抒情詩人「卡都里之歌」(Cantilli Carmina, 一九四三)，和古希臘及拉丁詩文選粹的「阿福洛底得的勝利」(Triumpho di Aphrodite, 一九五二)，奧氏本人則依最後一曲命名為「勝利三部曲」。

這三部曲的確有它共同之處：三部都是歌頌成人的愛情的(俗稱「愛情三部曲」的由來)，所用文詞都是今日已經死去的古希臘文和拉丁文；三部都有舞臺佈景及簡單動作歌唱舞蹈等，故稱為「舞臺清唱劇」(Cantata scenica)，但是也都可用純音樂會

方式，當作「世俗清唱劇」來欣賞(Cantones Profane, 拉丁文副標題正是此意)，這次文化學院的專題演出，就沒有舞臺的動作和舞蹈。

### 二、布蘭詩歌的歌詞

這首歌詞是奧爾夫在德國南部的布蘭地方(Beuron)，本篤會古修道院的圖書館中找到的(Benediktbeuren)，是十三世紀(一二八〇年)無名流浪詩人的拉丁文作品，

## 卡爾沃夫的「布蘭詩歌」

偶而用到潑辣諷刺的古代德文(十三世紀正是歐洲方言形成時期)及少數的古法文詩句，象徵著落魄詩人或中古的大學生玩世不恭的驕縱；同時正體詩與打油詩的交錯，也代表這些作品並非出於一人手筆。原詩共有四百多首，被列為拉丁古抄本四六六〇號(Codex Laianus n. 四六六〇)，主要形式是當時最流行的「續抒詠」規格(Segmentia)，但是奧爾夫只選了其中二十四首，第一首在序幕中對「命運無常」的怨訴合唱，在全曲最後又重覆一次，因此共成為二十五

節。歌詞內容分為三大段，第一段描寫「春」的活力，第二段是文人在「酒館」賭博的情形，第三段是男女談情說愛的描述。這種豪爽不羈的態度，十足代表了十三世紀江湖文人放浪形骸的鄉野精神，和醇酒美人之間近於放蕩的中古騎士作風，然而從頭到尾籠罩著命運不可抗拒的威力和暗影，這正是中古時代藝術騷客一貫的處世哲學：放任與恐懼，拒絕與屈服，也可以說是中古時代的浪漫派人生觀。

節。歌詞內容分為三大段，第一段描寫「春」的活力，第二段是文人在「酒館」賭博的情形，第三段是男女談情說愛的描述。這種豪爽不羈的態度，十足代表了十三世紀江湖文人放浪形骸的鄉野精神，和醇酒美人之間近於放蕩的中古騎士作風，然而從頭到尾籠罩著命運不可抗拒的威力和暗影，這正是中古時代藝術騷客一貫的處世哲學：放任與恐懼，拒絕與屈服，也可以說是中古時代的浪漫派人生觀。



李振邦

### 三、布蘭詩歌的音樂

原來的拉丁古抄本上，是附有中古調式風格的「紐曼曲譜」(Nota neumatica)，這種曲譜是無線譜，只有手勢一般來自語文重音的高低符號(Neuma)，無法表達確切的音程，但是奧爾夫在作曲時，卻猜測地運用了不少這種模糊曲調的資料。

全曲以聲樂為主，器樂為副，尤其著重在雄偉的大合唱方面：開始和收尾都是「命運無常」的大合唱悲訴，中間除合唱以外，包括女高音、男高音、和男中音三種獨唱，童聲及小型合唱。幾乎都是一字一音(綴音式 Syllabic style)的同節奏唱法，因此作者在布蘭詩歌的標題中，特別指出是「獨唱與合唱的世俗詩歌，由器樂及魔幻背景輔佐演出」(Cantiones Profane...)。作曲技巧非常單純，沒有一點對位的痕跡和複雜張力的和弦，全曲以中古教堂調式的第一調 Dorian 為主幹；連篇的變化式持續低音，強打著主音 G 和屬音 1a，然後轉到屬調上，又持續新調主音和屬音，再轉到原調的關係大調 Fa (Lydian F)，及屬調 a 的平行大調等近系調式，每次都強打新調的主音屬音等，其他類推。音樂主題多來自平歌及民歌曲調，往往只用三四個音的短小動機，作出無數次的變化反覆，這是「詩文形式」(Litanae Form)通俗化的運用；有時加以聖詠詩篇的朗誦形式 (Psalmody)，呈現出古色古香的奇特風格。靜止中所以仍不單調，必須歸功於打擊樂器及合唱中不停變化的強打節奏，樂句清晰易解，略帶爵士音樂的味道，這是因為第一次世界大戰以後，美國黑人音樂帶給整個西洋樂壇節奏衝刺的新活力。因此配器方面，打擊樂器扮演著非常重要的角色，取代了傳統弦樂器的優越地位，普通銅木管外，如鐘琴、木琴、響板、三角鐵、鑼鈸、管鐘、大小鼓等，種類繁多，而在外表的簡易中，無時不透露著作曲家極高的音樂素養；節奏的對比與衝刺，也極易引起大眾的共鳴和喜愛，這正是奧爾夫成功的真正密訣。

## 「夫債妻還」或「妻債夫還」是絕對的嗎？

戴漢忠

華岡法律服務中心

台中心程先生來信詢問：「目前未結婚前所負的債，將來結婚後，對方可否以「夫妻財產共有」而要求先生(太太)負擔？又什麼狀況下，夫妻財產制是共有？什麼情況下各有？且法律上有何規定「夫債妻還」或「妻債夫還」？

「法律是否明文規定，在債務未清償前，不得出國留學或定居？」

本中心答覆如下：「目前我國的親屬法中有關於夫妻財產制的情形，大致可

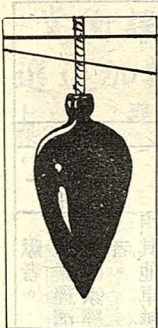
區分為法定財產制和約定財產制。而約定財產制又可分為共同財產制、統一財產制、分別財產制三種，採用那一種皆由夫妻兩人自由約定並登記，至於結婚後未有任何約定時，則法律推定為法定財產制。所以婚前負債，若婚後沒有約定採用何種制度時，債權人當然可以向配偶請求返還，但若採用分別財產制，因係夫妻各保有其財產之所有權、管理權及使用收益權，故債權人就不能向其配偶請求，所以說「夫債妻還」或「妻債夫還」並不是絕對的，要視採用何種財產制而定。

二、在我國目前的法律並沒有明文規定，在債務人未清償前，不得出國留學或定居。但若是違反了「限制欠稅人或營利事業負責人出境實施辦法」的第二條之規定者，則可能被限制出境。該辦法第二條大概是「在中華民國境內居住之個人，其應納稅捐，由稅捐稽徵機關函請法院通知內政部出

入境管理局，限制該欠稅人或營利事業負責人出境。除此以外，若有觸犯「詐欺背信及重利罪」者，亦可經提請告訴而訴請其制其出境。

台中心程小姐來信詢問：我是一獨生女結婚一年多，

本中心答覆如下：依民法第一〇五九條第一項之規定，故無法改從母姓



### 法律信箱

九條第一項之規定：「子女從父姓。」，嫁娶婚所生之子女，不得從母姓。若是贅夫婚，則子女從母姓。所以關於妳的第一個孩子，既已從父姓，依民法第一〇五九條第一項之規定，故無法改從母姓

# 七十一學年度第一學期 獎學金申請第二次公告

名 稱 期 額 申 請 資 格 附 繳 證 件 及 截 止 日

七二〇四四學一萬五千元 錦綿助學金	凡屬中華民族食品科 學技術學會會員主修 有關食品科系之研究 生或大學四年級學生 上學年學業平均七十 五分以上操行成績甲 上者。	1 申請書 2 上學年成績單 3 師長推薦書 4 礦業員工子弟證 明	十月七日止
七二〇四四學一萬五千元 錦綿助學金	凡屬中華民族食品科 學技術學會會員主修 有關食品科系之研究 生或大學四年級學生 上學年學業平均七十 五分以上操行成績甲 上者。	1 申請書 2 上學年成績單 3 師長推薦書 4 礦業員工子弟證 明	十月七日止

## (要摘) 大專院校各系(組)學生 選報預備軍官特種科限制表

組別	系 (組)	選 報 考 試 目
甲 組	1 機械工程(技術)學系(科) 2 物理學系 3 (應用)數學系	1 機械 2 兵 3 砲 4 甲 5 兵 6 學 7 理 8 物
乙 組	1 經濟學系 2 國際貿易學系(科) 3 會計學系(科) 4 企業管理學系(科) 5 土地資源學系 6 勞工關係學系 7 觀光事業學系(科)	1 財 2 經 3 補 4 運 5 行 6 政 7 文 8 國
乙 組	1 中國(語)文學系(國文系) 2 英(美)國語文學系(英語系) 3 法國語文學系 4 德國語文學系 5 東方語文學系 6 日本語文學系 7 (歷)史學系 8 哲學系 9 美術學系 10 音樂學系(科)	1 經 2 補 3 給 4 行 5 理 6 國 7 文

組 乙	組 乙	組 乙
11 體育學系(舞蹈組) 12 新聞學系 13 政治學系 14 市政學系 15 青少年兒童福利學系 16 家政學系 17 蠶絲學系 18 畜牧學系(科) 19 植物學系 20 海洋學系(生物組、地質組) 21 地質學系 22 園藝學系(科) 23 森林學系(科)(含各組)	1 地理學系 2 印刷工程學系	1 製 2 圖 3 理 4 給 5 輸 6 政 7 文 8 國
化學工程(技術)學系(科)		1 化 2 理 3 給 4 輸 5 政 6 文 7 國

組 乙	組 乙	組 乙
氣象學系 海洋學系(航海組) 體育學系(科) 法律學系		1 氣 2 經 3 補 4 運 5 行 6 政 7 輸 8 文 9 國
		1 航 2 經 3 補 4 運 5 行 6 政 7 輸 8 文 9 國
		1 體 2 經 3 補 4 運 5 行 6 政 7 輸 8 文 9 國
		1 軍 2 經 3 補 4 運 5 行 6 政 7 輸 8 文 9 國

七二〇四六學二千元 程星田紀念年獎學金	等者。	向該會辦理，北市民生東路三四〇號七F之一
七二〇四七學論文獎 德潤學術獎 參萬元 著作獎 壹拾萬元	地質調查研究具有學術價值，對國家經建有啟發促進之具體貢獻者。 探礦、冶金工程研究對企業經營、經濟具有顯著事蹟貢獻者。	1 申請書 2 上學年成績單 3 一千字左右之自傳一份 4 村里長出具之清寒證明 十月廿五日前將所有資料逕寄桃園龍潭郵政第二十二號信箱程星田紀念基金會收。

七二〇四八學 虎中校友獎學金	陸萬元 三礦業經濟學術研究申請者。 對國家經濟有貢獻者。 四其他卓越研究論文，著作有獨創心得，有利於學術與社會者。	三(八號二F)提出申請。 1 申請書(逕向該處申請) 2 上學年成績單(新生附在學證明書) 十月卅一日止逕向省立虎尾高中訓導處申請
七二〇四九學二千元 新光人壽獎期佰元 學金	凡該公司保戶子女，上學期學業操行成績七十五分以上可申請獎學金。學業成績八十分以上者申請助學金該公司辦理。	1 申請表(逕向該公司申請) 2 上學期成績單 3 戶籍謄本 十月卅一日止逕至該公司辦理。